



家庭暴力，务必停止。

我们决不能容忍家庭暴力。

家庭暴力是指会让人产生恐惧的行为。

它可能以以下形式出现：

- 身体、语言、感情、性或心理上的伤害
- 疏于照料
- 经济虐待
- 跟踪
- 控制某人
- 伤害人、动物或财物
- 停止参加家庭精神活动或文化活动，并
- 在孩子在场时进行上述行为。

所有人都可能遭受家庭暴力。家庭暴力可能发生在各种关系的人之间，包括：

- 不分性别和性取向的过去或现在持续的亲密关系
- 亲属和监护人
- 老年人、残疾人士或病患人士与其照顾者，以及
- 文化上公认的家庭团体。

遭受家庭暴力的人可能生活在自己及家人受伤害的恐惧之中。即使当他们脱离了发生家庭暴力的关系，这种恐惧也仍可能持续。

支持

如果你或者你认识的人遭受家庭暴力，我们可以帮你获取包括专家、临时紧急住所、住房和法律援助等社区服务。

我们还可以查看您是否有资格领取我们的补贴金并接受服务，其中包括：

- 支持性收入补贴
- Crisis Payment
- 求职豁免
- 帮助接孩子
- 社工服务。

我们提供免费的口译和笔译服务。使用你自己的语言向我们咨询，你可以：

- 拨打 **131 202**，咨询 Centrelink 福利与服务的相关信息，或
- 拨打 **131 450** 致电 Translating and Interpreting Service (TIS National)，咨询 Medicare 和 Child Support 福利与服务的相关信息。

你还可以访问 humanservices.gov.au/enough 或前往服务中心。

更多信息

Family Safety Pack 有英语和其它多种语言的版本，提供有关家庭暴力、性侵犯、强迫婚姻和伴侣签证的澳大利亚法律信息。请访问 dss.gov.au/familysafetypack

您还可以获取各种社区服务，包括：

- **1800RESPECT**
拨打 **1800 737 732**—提供口译服务—或访问 1800RESPECT.org.au
1800RESPECT 是全国家庭暴力与性侵犯咨询服务机构。该服务免费且为您保密。
全天候 24 小时营业。
- **Family Relationship Advice Line**
拨打 **1800 050 321** 或访问 familyrelationships.gov.au
Family Relationship Advice Line 提供关于家庭关系问题和分居后子女抚养安排的信息和建议。该机构的网站提供已被翻译成其它语言的信息，并可以转介您到能够帮助您的当地服务机构。
营业时间为：周一至周五早 8 点至晚 8 点，周六早 10 点至下午 4 点（公共节假日不营业）。
- **MensLine Australia**
拨打 **1300 789 978** 或访问 mensline.org.au（仅提供英文版信息）。
MensLine Australia 专为男性提供电话和在线援助、相关信息及转介服务。同时为实施或遭受家庭暴力的男性提供专家支持。
全天 24 小时营业，全年无休。

- **Financial Counselling Australia**

拨打 **1800 007 007** 或访问 **financialcounsellingaustralia.org.au**（仅提供英文版信息）。

Financial Counselling Australia 为正在受到财务困扰的人提供免费且保密的财务咨询。该服务可以帮助人们摆脱债务缠身的状况。

营业时间为：周一至周五早 **9.30** 至下午 **4.30**（公共节假日不营业）。该电话会将您自动转接到离您最近的州或领地的服务机构。



Family and domestic violence. It's time to say enough.

Family and domestic violence is not acceptable.

Family and domestic violence is behaviour that can cause a person to be fearful.

It can be:

- physical, verbal, emotional, sexual or psychological abuse
- neglect
- financial abuse
- stalking
- control of someone
- harm to a person, animal or property
- stopping spiritual or cultural participation, and
- exposing children to these behaviours.

All people can experience family and domestic violence. It can happen in all types of relationships including:

- past or current relationships, it doesn't matter the gender or sexuality
- relatives and guardians
- carers of older people, people with disability or a medical condition, and
- culturally recognised family groups.

People affected by family and domestic violence may live in fear for themselves and their family. This can happen even when they've left a violent relationship.

Support

If you or someone you know is affected, we can connect you to services in the community, including specialists, emergency accommodation, housing and legal assistance.

We can also check if you are eligible for our payments and services, including:

- income support payments
- Crisis Payment
- exemptions from seeking employment
- collecting child support
- social work services.

We have free interpreters and translators. To speak to us in your language:

- call **131 202** about Centrelink payments and services, or
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare and Child Support payments and services.

You can also go to **humanservices.gov.au/enough** or visit a service centre.

More information

A *Family Safety Pack* is available in English and in a range of languages. It has information about Australia's laws regarding family and domestic violence, sexual assault, forced marriage and partner visas. Go to **dss.gov.au/familysafetypack**

There are also a range of community support services available, including:

- **1800RESPECT**
Call **1800 737 732**—interpreting services are available—or go to **1800RESPECT.org.au**
1800RESPECT is the national family violence and sexual assault counselling service. The service is free and confidential. Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Family Relationship Advice Line**
Call **1800 050 321** or go to **familyrelationships.gov.au**
The Family Relationship Advice Line provides information and advice on family relationship issues and parenting arrangements after separation. It has translated information on its website and can refer you to local services that can help. Available 8 am to 8 pm Monday to Friday and 10 am to 4 pm Saturday (closed public holidays).
- **MensLine Australia**
Call **1300 789 978** or go to **mensline.org.au** for English information only.
MensLine Australia provides telephone and online support for men, information and a referral service. It also provides specialist support to those who inflict or experience family and domestic violence.
Available 24 hours a day, seven days a week.

- **Financial Counselling Australia**

Call **1800 007 007** or go to **financialcounsellingaustralia.org.au** for English information only.

Financial Counselling Australia offers free confidential financial counselling for people experiencing financial problems. It can help people to get out of the cycle of debt. Available 9.30 am to 4.30 pm Monday to Friday (closed public holidays). The number will automatically direct you to a service provider in a state or territory closest to you.